

兽医多立德的冒险故事



连环画出版社



世界经典文学名著系列

兽医多立德的冒险故事

Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

原著：〔美〕约翰·罗夫汀

改写：石良



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

兽医多立德的冒险故事 / (美) 罗夫汀著; 石良改写. —北京:
连环画出版社, 2004

(世界经典文学名著系列)

ISBN 7-5056-0474-0

I. 兽... II. ①罗...②路...

III. 童话 - 美国 - 现代 - 缩写本 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 012422 号



世界经典文学名著系列

兽医多立德的冒险故事

Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

原著: [美] 约翰·罗夫汀

改写: 石良

绘画: 魔法熊工作室

封面设计: 奇艺堡图文

责任编辑: 李雪竹

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张 4.75

字数: 80 千字 插页: 10

2005 年 3 月第 1 版 第 3 次印刷

ISBN 7-5056-0474-0

印数: 13001-19000 定价: 8.80 元

兽医多立德的冒险故事

Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

目录

M U L U

回家新打算	1
初入马戏团	7
海豹有心事	12
逃跑大行动	17
躲进工具棚	24
猎犬识医生	31
乘客好奇怪	34
公路抢劫犯	41
老马戴眼镜	44
穿过基佩河	49
谋杀进监狱	54
狐狸遇险情	60
卖假药风波	66



能言马生病	77
医生变司令	87
动物做主人	91
老马休养场	95
泥潭镇哑剧	103
排练笑话多	107
街头大明星	111
彩排真精彩	116
演出获成功	119
老板失踪了	125
多立德马戏团	134
马修当经理	138
狮子迷路了	141
小孩的马戏团	146





回家新打算

一位著名的医生，因为热爱动物，改做兽医，还学会了兽言鸟语。他就是全世界小孩都喜欢的、可爱的约翰·多立德。他和动物一起经历了许许多多的冒险故事。多立德还有一个马戏团，这个马戏团是全世界小孩自己的马戏团。

多立德医生和他的一家子——小狗汪汪、鸭子呷呷、猫头鹰吐吐、小猪嘎布嘎布，还有医生从非洲带回来的双头动物“你推我拉”和小白鼠——在非洲长期旅行后，终于回到了他的沼泽地泥潭镇的小房子里。有一大家子要养，医生却身无分文。

最近这次到非洲旅行，医生向水手借了一艘船，很不幸，这艘船沉了。医生要挣到足够的钱还给水手。



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事

动物们提议，他们可以进一个马戏团，向观众展览“你推我拉”来挣钱还债和维持正常生活。医生说：“我不太知道马戏团的事，他们到处游走，没有一定的住所，所以，我得找个了解情况的人问问。”

“嘘——”吐吐说，“是不是门铃在响？”

约翰·多立德点亮门厅的蜡烛，打开前门，门口站着一个卖猫食的。

“哎呀，是马修·马格，快进来吧。你怎么知道我回来了？”

“我是用我的骨头感觉出来的，医生。”卖猫食的说。

卖猫食的给大家带来了很好的礼物：一条羊前腿是给汪汪的，一块干酪是给小白鼠的，一个萝卜是给嘎布嘎布的，一盆盛开的天竺葵是给医生的。当客人在炉火前的扶手椅前坐舒服后，约翰·多立德医生递给他一罐烟草，让他装满烟斗。

“这次你回家要长住了吧？”

“这个嘛……”医生说，“我是想过几个月的安静日子，把我的花园整理好，不过，很不幸，我得先弄点钱，我还债，还要养活我这一家子。”

“嗯，”马修抽了一口烟说，“我一辈子都想着弄点钱，可总是不能如意。不过，我现在有二十五先令，你要有用就先拿去吧。”

“你太好了，马修。”医生说，“不过你听我说，我有一只稀罕的新动物，名叫‘你推我拉’，这个动物有两个头。我给非洲那些猴子治好了流行病，它们把它送给了我。动物们提议，叫我带着它随马戏团巡回展览。你想见见它吗？”

“那当然，”卖猫食的说，“听起来是非常新奇的东西。”

“它在外面的花园里，”医生说，“你不要直愣愣地看着它，它还没习惯，会很尴尬的。咱们拿一桶水出去，装作送水给它喝。”

当马修和医生一起回到厨房时，马修笑容满面，十分起劲。

“我说约翰·多立德，你要发大财了，自从盘古开天地，还没有人见过这样的东西。我一直以为，你应当从事马戏工作。你是世界上惟一一位懂得动物语言的人呀。你什么时候开始？”

“问题就在这儿。也许你能给我帮个忙，我是想进一个好一点的马戏团，里面有我喜欢的人，做事合我的心意，你明白我的意思吗？”

马修把身体向前靠靠，用他的烟斗柄敲敲医生的膝盖，“我正好知道一家你想要去的那种马戏团，这个礼拜格里姆布莱顿有集市，这个马戏团在那儿演出，我和我老婆西奥多西



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事

亚去看了，演得真不错。这个马戏团要在那里待到星期六，怎么样，明天我带你过去，和老板谈谈？”

“这太好了，”医生说，“不过这件事要暂时保密，我们必须把‘你推我拉’藏好，直到它对观众展出。”

第二天，他们大约在上午九点钟来到了格里姆布莱顿。医生和马修，穿过满街欢乐的人群，一路向马戏团挤去。马戏团门口高高地搭着一个台子，后面有帘子，像个露天的小戏台。台子上站着一个有两撇黑色八字胡的大汉，不断地向张大了嘴的观众吹嘘他们的绝活。小丑、空中飞人、玩蛇的，不管是什么，他都说他们是世界上最棒的。人们相信他的话，纷纷在一个小门付钱进场。

“那个大汉是老板吗？”医生问道。

“对，就是他，他叫布鲁赛姆，亚力山大·布鲁赛姆，我们要找的人。”

当这位马戏团的老板吹嘘完了他们的绝活，来到小门收钱的时候，约翰·多立德找到他，向他描述了家中那只了不起的动物“你推我拉”，说要和它一起进马戏团。布鲁赛姆很想看看这只动物，让医生把它带来。约翰·多立德说，如果他能到泥潭镇去看它，会更好更方便些。马戏团老板同意了。

“如果你进了布鲁赛姆的马戏团，”马修说，“你能把我也

带进去吗？我真可以派上用场的，比如照管大篷车，给动物喂食，还有打扫卫生什么的。”

“很欢迎你来，马修。”医生说。

那天深夜，格里姆布莱顿集市收摊后，马戏团老板来到泥潭镇医生的家。他用灯笼照着看了在草地上吃草的“你推我拉”之后，和医生一起回到书房，他说：“那动物，你要多少钱？”

“不，不，它是不卖的。”医生说。

老板说：“你不需要它，这谁都能看得出来，你不是个搞马戏团的料。我出二十镑，你把它卖给我吧，怎么样？”

“不！”医生说。

“三十英镑！……五十英镑！”他走过来又走过去，不断地抬价，让在一边卖猫食的人嘴巴越张越大。

“没有用，”医生说，“你或者把我和这动物一起收进你的马戏团，或者让它留在原地。我已经保证过了，我照顾它的生活，要亲眼看到它得到很好的对待。”

“你这是什么意思？它不是你的吗？你还向谁保证？”

“它属于它自己，”医生说，“它是来帮助我的。我向它保证过。”

布鲁赛姆说：“不行就算了。”说完，拿起帽子就走了。



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事

马修感到很失望。

十分钟以后，门铃又响了，布鲁赛姆回来说要再商量一下。结果他答应了医生的一切要求。

布鲁赛姆向“你推我拉”和医生的一家子提供一辆大篷车，归他们自己使用。除了在巡回演出时是马戏团的一个组成部分以外，其余时间他们完全自由和独立。挣来的钱由医生和马戏团老板平分。“你推我拉”想什么时候休息一天就休息一天，想吃什么就得给它吃什么。



初入马戏团

接他们的大篷车终于出现了！它真是美极了！像吉普赛人用的大篷车，有窗子、有门、还有烟囱。它油漆得十分鲜艳，是全新的。

马可是很老了。医生说，他从没见过一只动物像这样的疲惫不堪。他和这马谈话，原来它为马戏团已经工作三十五年了。它说它累了，对马戏团生活也已经厌倦了。它的名字叫贝波。

下午两点左右，他们到达格里姆布莱顿的集市，从后门进入马戏场。布鲁赛姆正等着迎接他们，他马上把他们带上所谓的舞台。他说：“这是上午专门为你们搭的。”

这台子离地三尺，上面铺着木板，在上面有一顶帆布搭的帐篷，帐篷的进口处有一个帘子挡住，不付钱就不能进去，



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事

也看不到里面的东西。

帘子的前面有一块牌子，上面写道：

“你推我拉”！

请入内参观稀有的双头奇兽！

来自非洲森林！

入场费：六便士。

布鲁赛姆想马上就让“你推我拉”供人参观，医生反对。他说：“从泥潭镇一路到这里，任何一只野生动物都需要休息一下的。”他想让这只胆小的野兽，在被一大群一大群的人参观之前，先习惯一下马戏团吵吵闹闹的生活。

布鲁赛姆带医生和他的朋友到动物棚参观珍奇动物。这些动物看上去那么脏，那么疲惫，又那么不快活。医生很难过。为了避免刚一来就和布鲁赛姆吵架，他什么也没对老板说，只是隔着笼子和栏杆对动物们说，也许以后可以为它们做点事。那些动物认出了伟大的约翰·多立德，全都向他做手势，要他停下来跟它们说话。

第二天，“你推我拉”第一次展出，它一下子出了大名。观众从来没有看见过双头动物，挤着花钱来看它。起先，它害羞、难受得要命，老把头藏在干草里，不去瞧盯着它看的眼睛。这样一来，人们就不相信它有两个头了。于是，医生

请它抬起头来，对着观众，让他们看到它的两个头。

有的人用棍子敲这胆小可怜的动物，看它身上是否有一部分是假的。有一天，两个乡下傻瓜正这样做的时候，“你推我拉”心烦了，把它的两个头同时抬起来，使劲顶那两个家伙的腿，于是，他们断定，它全身都是真的。

在开头的那些日子里，这可怜的动物日子很不好过。汪汪告诉它，它正在挣很多钱。为了大家和约翰·多立德，它决定再苦也要忍住。后来，医生让马修在护栏旁边守护着，不让愚蠢的人骚扰“你推我拉”。

虽然“你推我拉”大受欢迎，可是医生却感到很难过，因为马戏团里有许多事他看不惯，他实在想早点离开。他自己的节目都是实实在在的，然而马戏团许多节目是假的，大多数的赌博游戏是事先安排好的，玩这种游戏的人注定非输钱不可。

最让医生不安的是动物们的生活条件。他到马戏团的第一天，散场后观众们都回家了，场子里安静下来了。他到动物棚里去跟动物们聊天。它们抱怨笼子不干净，而且太小，无法活动，给有些动物吃的东西也不对头。

医生很气愤，去找老板，布鲁赛姆耐心地听他说完，哈哈大笑。“哎呀，医生，”他说，“如果我全部照你说的做，我还是不干这个买卖好，我非得破产不可。让马养老，雇专人



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事

整天打扫笼子，买专门的食物，每天带动物出去散步，像女子学校那样？天啊，你准是疯了。”

医生心里难过，离开了老板，回自己的大篷车去。

卖猫食的马修，正躺在大篷车的踏板上抽烟斗。不远处，老马贝波正在月光下啃场地里的小草。

“晚上好，”马修说，“你看上去有心事啊，医生。什么事不对头呀？”

约翰·多立德忧伤地说：“我刚刚同布鲁赛姆谈了改善动物棚条件的事，我要做的他一概不答应。我心里很难过，我想要离开这个马戏团。”

“得了，医生，”马修说，“你还没开始呢，别那么容易就打退堂鼓。布鲁赛姆甚至还不知道你会讲动物的话呢！你可以办一个新型的马戏团：纯洁、正经八百、自成一家——一个世界上人人都想来看的马戏团。不过，你不是首先得弄到钱吗？”

“不，马修，我留在这里没有用，我不能眼睁睁地看着动物受苦。”

老马贝波走过来，把它的嘴亲热地凑近医生的耳朵，说：“你不能走，你是我们惟一的希望，你不可能在一分钟内改变一切。你一走，我们想要的东西就永远也得不到了。只要你

留下来，不久你将办一个自己的马戏团。记住我的话好了，有一天，这新的马戏团——‘多立德马戏团’，将成为世界上最伟大的马戏团。”

医生点了点头。

到了周末，格里姆布莱顿集市散了，马戏团要转移到一个城镇去。一辆辆大篷车排成长长的一队。

离要去的城镇有五十里路，一天自然是赶不到的。

晚上，他们在路旁或合适的空地上露营。当火堆燃起，水壶里的水开始冒泡的时候，大家就会变得很快活。汪汪的两个朋友，演小丑的狗斯威兹尔和演滑稽戏的狗托比，这时候总会跑到医生家里来。它们十分赞同医生接管这个马戏团或自己办一个马戏团。

“你听到这条新闻了吗，医生？”托比说，“我们去的下一个城市叫阿什比，我们到那里以后会把索菲接回来。”

“索菲是谁？”医生问道。

“索菲是一只演马戏的海豹——用鼻子顶球，在水里玩把戏。大约一个月前它病了，布鲁赛姆只好把它留下。现在它的病好了，养它的人要在阿什比和我们见面，这样它又能回到我们中间来了。它是个非常多情的姑娘，我保证你会喜欢它。”斯威兹尔说。



Shouyi Duolide De Maoxian Gushi

兽医多立德的冒险故事



海豹有心事

马戏团在星期三晚上到达阿什比。第二天早晨，医生把刚刚搭好的场子交给马修照看，就去结识索菲——那位演马戏的海豹。

索菲是一只五英尺长的漂亮的阿拉斯加海豹，皮肤光滑，眼睛灵活，正在水槽里闷闷不乐地吃东西。当医生用它的语言跟它说话时，它一下子就知道看它的人是谁了，顿时泪如泉涌。

“怎么回事？”医生问道。

“我是高兴的。你进来之前我正在想，世界上能帮助我摆脱困境的人，只有约翰·多立德。通过《北极月刊》，我知道你所有的事。其实我给你写过文章，是讲水下游泳的事。你还记得吗？题目叫《阿拉斯加摆动式》，介绍那种双手拨水的